



Gulnaz Filvuran

LINGUIST

ABOUT ME

As a certified translator with a solid academic background in Foreign Language and Literature, I am equipped with a profound understanding of language nuances and cultural sensitivities. My expertise extends beyond translation, as I excel in localization and reviewing, ensuring precision and coherence in multilingual projects. My passion for my profession drives me to consistently deliver high-quality and culturally appropriate content. With a keen eye for detail and a commitment to excellence, I take pride in my ability to bridge communication gaps and create impactful connections through language.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2020 - 2023

Turkish Ministry of Health - *Translator-Interpreter*

In my role, I took on the responsibility of managing all English-Turkish translation and interpretation tasks. This involved bridging language barriers and ensuring effective communication in various contexts, from business meetings to cultural exchanges. Through this experience, I honed my linguistic skills and fostered cross-cultural understanding.

2023

Keith Moore Schools - *Localization Specialist (MTPE)*

My role involved taking charge of editing computer-generated translations and localizing them into Turkish. This process required a keen eye for detail and a deep understanding of language nuances. It allowed me to enhance the quality and accuracy of content for Turkish-speaking audiences while working at the intersection of technology and language.

2022 - 2023

RUBIK - *Linguist - Translation Quality Assurance*

In my role, I was responsible for evaluating translated or localized content, ensuring accuracy, consistency, and linguistic quality. This involved reviewing terminology, style, and grammar, and providing feedback to enhance overall content quality.

CONTACT

✉ gulnazfilvuran@gmail.com

☎ (+90)507 718 02 54

📍 Çankaya, Ankara

🎂 September 26, 1994.

SKILLS

SmartCAT

SDL Trados Studio

MemoQ

Adobe Photoshop

Microsoft Office

LANGUAGE

Turkish

English

Deutsch

HOBBIES

Volunteering (Animal Rights)
Video Games
Cooking
DIY Projects
Basketball

COURSES

General Psychology
Theatre and Design
Corporate Social Responsibility

CERTIFICATES

TESOL accredited by Oxford
University

2020

Chef Game Studio - *Translator*

In my role, I took on the responsibility of translating a video game into English while also handling the localization process. This involved adapting in-game content to ensure it resonated with English-speaking players, incorporating cultural nuances and references. Through this experience, I contributed to making the game accessible and immersive for an international players.

Freelancer

Additionally, since 2017, I've been working as a freelance translator, collaborating on project-based assignments with various renowned companies, including **Unilever, Disney, TRT** for Turkish series, and many others. This experience has allowed me to further develop my translation skills and work on diverse and high-profile projects.

EDUCATION

2012- 2017

Hacettepe University - Foreign Language & Literature
(EN/DE) Sep 2012 - Jul 201

2021-

İstanbul University (Distance) - Human Resources

REFERENCES

Gökhan SÖYLEMEZOĞLU

ZİDEK – CEO / Agriancyra – Co Founder
Ankara University – Academician (Dean (2015-2017))
(+90)541 946 04 19 - gokhansoylemezoglu@gmail.com

Sefa YILMAZ

Turkish Ministry of Health - International Patient Sport
Unit – Manager
(+90) 507 259 93 82 - sefayilmaz1982@hotmail.com

Aras GÜVEN

Delegation of the European Union to Turkey - Translator
(+90) 533 164 49 58 - arasguven@gmail.com